

Desinfektionsmedel För Ytor Och Föremål

Pintojen Ja Välineiden Desinfektioaine

Desinfektionsmiddel Til Overflader Og Genstande

## Effektivt mot virus, bakterier och svamporganismer Vattenlöslig portionsförpackad påse för enkel hantering



### BRUKSANVISNING

#### Tillämpningar

Rely+On™ Virkon™ lösningen är användbar för desinfektion av ytor, varifrån smittosamma sjukdomar kan överföras i många miljöer. Dessa innefattar vårdinrättningar, patologiska och kliniska forskningslaboratorier, livsmedelsproduktion, livsmedelshandtering, cateringföretag, hotell och transport.

Rely+On™ Virkon™ lösningen är speciellt effektiv till förebyggande desinfektion och terminal sanering i samband med utbrott av smittsamma sjukdomar.

Användningen av Rely+On™ Virkon™ lösningen regleras normalt av de rutiner som gäller för frågavarande institution.

Rely+On™ Virkon™ är mycket effektiv också i närvaro av organisk belastning, varigenom den biocida effekten bibehålls också under "smutsiga" förhållanden.

Oberoende tester påvisar effekt mot viktiga sjukdomsorsakande mikroorganismer. Data som stöder Rely+On™ Virkon™s effekt mot över 20 virusfamiljer, 38 bakteriesläkten och många stammar av fungi finns tillgängliga.

Exempel på specifika organismer, relevanta för humana smittsamma sjukdomar, finns listade nedan.

#### Desinfektion Av Ytor

**Hårda ytor:** Golv, laboratoriebänkar, sängar, bord, handfat, badkar, toaletter, etc. i vårdinrättningar, laboratorier, livsmedelshandtering och allmänna institutioner.

Bered en 1 % lösning enligt anvisning på etiketten eller enligt bildinstruktionen.

Bearbeta ytan och lämna den fuktig i 10 minuter.

Efteråtka eventuellt.

#### Desinfektion Av Föremål

**(Centrifuger, klinisk analysapparat, pipetter, etc.)**

Bered en 1 % lösning enligt anvisning på etiketten eller enligt bildinstruktion.

Låt föremålen ligga i lösningen i 2 minuter och diska sedan i densamma.

Ta upp ur lösningen efter totalt 10 minuter och skölj i vatten.

Obs! Vissa metallföremål kan missfärgas

#### BEREDNING AV LÖSNINGEN

##### Med vattenlöslig påse

Lägg Virkonpåsen (10g) obulnen i doseringsflaskan (1 liter) (BILD 1)

Låt den vattenlösliga påsen lösas upp i ca 25°C-gradigt vatten och skaka lätt. (BILD 2). Fyll i märknings-etiketten.

Se bildillustration nedan.

##### Med pulver

Tillsätt 10 g pulver (=1 mätsked) till 1 liter färdigt vatten. Blanda noggrant tills pulvret har lösts upp och lösningen antagit en rosa färg.

1% Rely+On™ Virkon™ lösningen är hållbar i 5 dagar. Rekommenderad "good practise" är att lösningen förnyas dagligen.

BILD 1

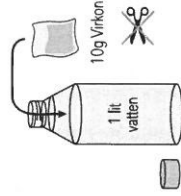


BILD 2



## Tehoaa viruksiin, bakteereihin ja siemiin Vesiliukoinen annospussi helpottaa käsittelyä



### KÄYTTÖOHJE

#### Käyttö:

Rely+On™ Virkon™ liuosta käytetään sellaisenaan pintojen desinfektioon, joiden välityksellä tartuttavat taudit voivat kulkueuta ympäristön. Käyttöpärisijä ovat mm. terveydenhuoltoalokse, patologiset sekä kliniset laboratorit, elintarvikeluonto, elintarvikeluosto, catering-ymitykset, hotellit sekä kuljetusala.

Rely+On™ Virkon™ liuos on erityisen tehokas ennaltaehkäisvään desinfektioon sekä puhtaanapitoon tarttuvien tautien ehkäisemiseksi.

Rely+On™ Virkon™ liuoksen käytössä noudatetaan lyseessä olevan laitoksen omaa ohjeistusta.

Rely+On™ Virkon™ on erittäin tehokas myös orgaanisen lian läsnäollessa, sillä tuotteella on mikrobisidinen vaikutus myös ikänsä olosuhteissa.

Puolueettomien tahojen tekemät testit osoittavat Rely+On™ Virkon™ in tehokkuuden merkittäviä tartuttavia taudinaiheuttajia vastaan. Rely+On™ Virkon™ testit osoittavat tuotteen tehovan yli 20 virusperheen viruksiin, 43 bakteerisuvun bakteereihin ja moneen sienisukukujen sieniin.

Esimerkkejä eritasoisista käyttöohjeista alla:

#### Pintojen Desinfektio:

**Kovat pinnat:** Lattiat, laboratoripinnat, sänkyjen reunat, pöydät, vaalit, kylpyammeet, WC:t, jne. hoitoloissa sekä laboratorioissa. elintarvikkeiden käsittelyssä sekä julkisissa laitoksissa. Valmistaa 1% liuos pakkauksessa olevien ohjeiden mukaisesti.

Käsittele pinta ja jätä se kosteaksi 10 minuutin ajaksi. Pyyhi tarvittaessa.

#### Välineiden Desinfektio

**(Sentrifugit, kliniset analysilaitteet, pipetit jne.)**

Valmistaa 1% liuos pakkauksessa olevien ohjeiden mukaisesti.

Anna välineiden olla liuoksessa 2 minuuttia ja pese sen jälkeen liuoksella.

Nosta välineet liuoksesta 10 minuuttia kulluttua ja huuhtele vedellä.

Huom! Jotkut metallit saattavat muuttua väriä.

#### KÄYTTÖLIIUKSEN VALMISTUS

##### Vesiliukoinen annospussi

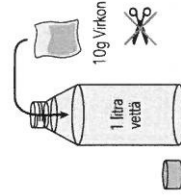
Laita yksi Virkon annospussi (10g) 1 litran käyttöliuospulloon (kuva 1).

Anna annospussin lueta haaleaan n. 25°C veteen ja ravista liuosta kevyesti. Täytä Virkon-merkitsemis-etiketti iekti ja kiinnitä se käyttöliuospulloon (kuva 2).

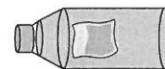
##### Jauhe

Lisää 10 g jauhetta (= 1 mittalusikka) 1 litraan haaleaa n. 25°C-vettä. Sekoita, kunnes jauhe on kokonaan liuennut veteen ja liuos on tasaisa, virkasta ja punaista. 1% Rely+On™ Virkon™ käyttöliuos säilyy 5 päivää. Hyvän käytännön" mukaisesti käyttöliuos suositellaan vaihtamaan päivittäin.

KUVA 1



KUVA 2



## Effektivt mod virus, bakterier og svampe Vandopløselig dosispose til let og sikker håndtering



### BRUGSANVISNING

#### Anvendelse

Rely+On™ Virkon™ er beregnet til desinfektion af overflader der kan overføre smittosomme sygdomme i mange miljøer, såsom sundhedsinstitutioner, patologiske og kliniske forskningslaboratorier, fødevarerproduktion, fødevarer- og cateringvirksomheder, hoteller og pensioner, samt transport.

Anvendelse af Rely+On™ Virkon™ opløsning er specielt effektiv til jævnlig forebyggende desinficering og til terminal dekontaminering ved udbrud af smittosomme sygdomme.

Hyppigheden af rutinemæssig desinficering med Rely+On™ Virkon™ afhænger af de for det pågældende brugssed udsatne rammer. Leverandøren kan kontaktes for yderligere rådgivning.

Rely+On™ Virkon™ er særdeles effektivt overfor organisk belastning, da den biocide effekt bibeholdes også under "snavsede" forhold.

Uafhængig afprøvning af Rely+On™ Virkon™ har påvist dets effekt mod vigtige sygdomsformkaldende mikroorganismer. Data der underbygger Rely+On™ Virkon™s effekt overfor mere end 20 virusfamilier, 43 bakterieslægter og mange svampestammer, er tilgængelig.

Eksempler på specifikke organismer der relaterer til human smittosomme sygdomme, er anført nedenfor.

#### Desinficering Af Flader

##### Hårde overflader:

Gulve, laboratoriebords/skabe, sengerammer, borde, væske, badekar/busencher, toiletkummer, etc. i

sundhedsinstitutioner, laboratorier, fødevarer- og catering virksomheder, og offentlige institutioner. Bland en 1% opløsning iht. anvisningen på etiketten eller som vist på billedet nedenfor.

Opløsningen påføres jævnt med en klud, eller moppe til gulve.

Lad midlet virke i 10 min. Tør efter med et absorberende papir håndklæde eller klud for at fjerne eventuelt overskydende opløsning. Klud/papirhåndklæde skal fjernes som affald.

#### Desinficering Af Genstande

**(centrifuger, klinisk analyseapparat, pipetter, etc.)**

Bland en 1% opløsning iht. anvisningen på etiketten eller som vist på billedet nedenfor.

Lad genstanden ligge i opløsningen i 2 minutter og vask den derefter af i samme opløsning.

Tag genstanden op efter totalt 10 minutter og skyl i rigeligt vand.

Bemærk! Midlet kan miste sine visse metallerstande.

#### OPBLANDING AF OPLØSNING

##### Med vandopløselig pose

Læg en ubrudt Virkonpose (10 g) i doseringsflasken (1 liter) (BILLEDE 1)

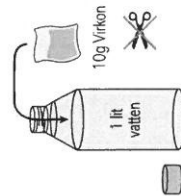
Lad den vandopløselige pose opløses i ca. 25 °C varmt vand og ryst flasken let. (BILLEDE 2). Udfyld mærkningseddelen.

Se billedillustrationen nedenfor.

##### Med pulver

Tilsæt 10 g pulver (=1 måleske) til 1 liter færdigt vand. Rør omhyggeligt rundt indtil pulvret er opløst og blandingen er blevet lysrosa. 1% Rely+On™ Virkon™ opløsningen kan holde sig i 5 dage. Det anbefales dog som "good practise" , at opløsningen fornyes dagligt.

BILLEDE 1



BILLEDE 2



Familj	Exempel	Familj	Exempel
Virus			
Herpesviridae	Herpes Simplex	Caliciviridae	Noroviruslike virus
Adenoviridae	Human Adenovirus	Coronaviridae	SARS virus
Picornaviridae	Polio Type 1	Paramyxoviridae	AI H5N1
Hepadnaviridae	Hepatitis B	Retroviridae	HIV Type I
Flaviviridae	Hepatitis C	Orthomyxoviridae	Swine Influenza A (H1N1)

Bakterier			
E. coli O157	Legionella	Listeria	Salmonella
Campylobacter	Klebsiella pneumoniae	Streptococci	Pseudomonas
Shigella	Staphylococci (incl. MRSA)	Clostridium sporogenes	Enterococcus faecalis (VRE)

Fungi			
Candida albicans	Trichophyton sp.	Saccharomyces cerevisiae	Aspergillus fumigatus

## FÖRSTA HJÄLPEN

**Generell anvisning:** Ge aldrig något genom munnen till en medvetlös person. Kontakta läkare om symptomen kvarstår eller om bekant föreligger.

**Inhalation:** Avbryt exponeringen och placera personen i lugn läge. Om personen har upphört att andas kan konstgjord andning och/eller syreflörsel bli nödvändig. Konsultera läkare.

**Hudkontakt:** Avlägsna omedelbart fuktiga klädpersedlar. Tvätta omedelbart av huden med rikligt med vatten. Tvätta kontaminerade klädpersedlar före återanvändning. Konsultera läkare.

**Ögonkontakt:** Skölj omedelbart med rikligt med vatten och kontakta läkare.

**Förföring:** Provocera ej kräkning. Om personen är vid medvetande, drick mycket vatten. Tillkalla läkare omedelbart.

## SÄKERHETSÅTGÄRDER

Som med alla desinfektionsmedel ska stark från lösningen omedelbart tvättas bort från hud och ögon. Blanda inte lösningen med andra kemiska lösningar, förutom med sådana som tillverkaren rekommenderar.

**PREPARERA INTE** koncentrerade lösningar för senare upplösning.

Rely-On™ Virkon™ lösningen ska ej användas för desinfektion av medicintekniska produkter. Ytterligare säkerhetsföreskrifter finns tillgängliga på förpackningskyltetten; läs alltid dessa före användning. Bör ej användas för desinfektion av ytor avsedda för kontakt med livsmedel. Endast för yrkesmässig användning.

## LAGRING

Förvara förpackningen tillsluten på en sval och torr plats. Förvara den beredda lösningen i rumstemperatur (15-25°C) och utsätt den inte för direkt solljus.

## AVFALLSHANTERING

Rely-On™ Virkon™ lösningen kan hällas ut i avlopp som står i förbindelse med kommunalt reningsverk i enlighet med lokala myndighetsföreskrifter. Lösningen får ej hällas ut i dagvattenavlopp. Tömna förpackningar och/eller överblivet pulver/dospsöisar ska hanteras i enlighet med lokala bestämmelser.

Handelshuset Viroderm AB

Fabriksvägen 5

171 48 Solna

Tfn 08-37 37 12

**Giftnotionscentralen (SE): +46 - 10 45 66 700**

Perhe	Esimerkki	Perhe	Esimerkki
Vinkket			
Herpesviridae	Herpes Simplex	Caliciviridae	Norvullike virus
Adenoviridae	Human Adenovirus	Coronaviridae	SARS virus
Picornaviridae	Polio Type 1	Paramyxoviridae	AI H5N1
Hepadnaviridae	Hepatitis B	Retroviridae	HIV Type I
Flaviviridae	Hepatitis C	Orthomyxoviridae	Swine Influenza A (H1N1)

Bakterit			
E. coli O157	Legionella	Listeria	Salmonella
Campylobacter	Klebsiella pneumoniae	Streptococci	Pseudomonas
Shigella	Staphylococci (incl. MRSA)	Clostridium sporogenes	Enterococcus faecalis (VRE)

Sieni			
Candida albicans	Trichophyton sp.	Saccharomyces cerevisiae	Aspergillus fumigatus

## ENSIAPUTOIMENPITEET

**Yleinen ohjeistus:** Tujittomalle henkilölle ei saa koskaan antaa mitään suun kautta. Mikäli oireita tai jotain epäilyttävää ilmenee, on otettava yhteys lääkäriin.

**Hengitys:** Siirrettäviä aihuttamattomia potilaita ei saa asettaa makuulle. Mikäli potilaan hengitys on pysähtynyt: tekohengitys ja/tai happikaasu saattavat olla tarpeellisia. Oletava yhteys lääkäriin.

**Ihokosketus:** Risuuttava välittömästi lahtinutun vaateitus. Roiskeet huuhdeltava iholla välittömästi runsalla vedellä. Pese tahinnetuet vaatteet ennen uudelleen käyttöä. Olettava yhteys lääkäriin.

**Roiskeet silmiin:** Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsalla vedellä ja otettava yhteys lääkäriin.

**Nielminen:** Ei saa osennuttaa. Mikäli henkilö on lajussa, juotava runsaasti vettä. Kusu lääkäriin välittömästi.

## VAROTOIMENPITEET

Kuten kaikkien desinfektioaineiden kanssa, pese roiskeet iholla ja silmistä välittömästi. Älä sekoita käyttöluosta muiden kemiallisten liuosten kanssa, paitsi sellaisen, jota valmistaja suositaa. Älä valmista tiivistettyä luosta myöhempiä lämmönsäilyä varten. Rely-On™ Virkon™ liuosta ei pidä käyttää lääkinällisten laitteiden desinfektioon. Lisää varotoimenpiteistä pakkauksen etiketissä: lue ohjeet aina ennen käyttöä. Ei käytettäväksi pinoille, jolla käsitellään elintarvikkeita. Ainoastaan ammattikäyttöön.

## VARASTOINTI

Säilytä pakkaus suljetuna kuivassa ja viileässä paikassa. Säilytä valmistettu käyttöliuos huoneenlämmössä (15-25°C), mutta ei suoraan auringonpaisteissa.

## JÄTTEENKÄSITELY

Rely-On™ Virkon™ liuos voidaan kaataa viemäriin, joka kuuluu kummalliseen puhdistusjärjestelmään. Liuosta ei saa kaataa suojaamattomiin vesijärjestelmiin. Tyhjät pakkaukset sekä/tai ylijäänyt jauhe/ainospussi tulee käsitellä paikallisten määräysten mukaisesti.

Berner Oy, Terveys ja Tukimus

PL15

FIN-00131 Helsinki

puh. 0207 9100

**Myrkyystakeskus puh (FI): +358 - (09) 471 977 tai vaihte: +358 - (09) 4711 (Avoimena 24 v/yrk)**

Familie	Exempel	Familie	Exempel
Vira			
Herpesviridae	Herpes Simplex	Caliciviridae	Norvullike virus
Adenoviridae	Human Adenovirus	Coronaviridae	SARS virus
Picornaviridae	Polio Type 1	Paramyxoviridae	AI H5N1
Hepadnaviridae	Hepatitis B	Retroviridae	HIV Type I
Flaviviridae	Hepatitis C	Orthomyxoviridae	Swine Influenza A (H1N1)

Bakterier			
E. coli O157	Legionella	Listeria	Salmonella
Campylobacter	Klebsiella pneumoniae	Streptococci	Pseudomonas
Shigella	Staphylococci (incl. MRSA)	Clostridium sporogenes	Enterococcus faecalis (VRE)

Fungi			
Candida albicans	Trichophyton sp.	Saccharomyces cerevisiae	Aspergillus fumigatus

## FÖRSTEHJÄLP

**Generell råd:** Giv aldrig en bevidstlös person något genom munden. Hvis symptomer fortsat er til stede, eller tvivlsfuld, søges lægehjælp.

**Indånding:** Skadelidte fjernes fra eksponeringskilden og lægges ned. Hvis skadelidtes åndedræt er standstøt, kan kunstigt åndedræt og/eller ilttilførsel være nødvendig. Søg læge.

**Hudkontakt:** Fjern straks alt kontamineret tøj. Skyl straks huden med rigeligt vand. Alt kontamineret tøj skal vaskes, tør det bruges igen. Søg læge.

**Øjenkontakt:** Skyl omgående med rigeligt vand og søg læge.

**Indtagelse:** Fremprovoker IKKE opkastning. Hvis skadelidte er ved bevidsthed, skal han/hun drikke rigeligt med vand. Søg omgående læge.

## SIKERHEDSTILAG

Som med alle desinfektionsmidler skal stærk fra opløsningen straks vaskes af huden og fra øjnene. Må ikke blandes med andre kemikalier end dem som fabrikanten anbefaler. FORBERED IKKE koncentrerede opløsninger til senere fortyndning. Rely-On™ Virkon™ opløsninger må ikke anvendes til desinfektion af medicinske udstyr. Yderligere sikkerhedsföreskrifter findes på pakningens etiket. Læs altid denne før anvendelse. Må ikke anvendes til desinfektion af overflader der kommer i kontakt med fødevarer. Må kun anvendes af fagpersonale.

## OPBEVARING

Lukkede beholdere skal opbevares på et køligt og tørt sted. Opløsnede opløsninger skal opbevares udenfor direkte sollys og ved rumtemperatur (15-25°C).

## BORTSKAFFELSE

Rely-On™ Virkon™ opløsninger kan hældes ud i vask og afløb der er forbundet med kommunalt rensningsanlæg. I henhold til lokale regulativer. Opløsninger må IKKE hældes ud i regnvandsafløb og alle ubeskyttede afløb, tom emballage og/eller overskydende pulver/poser skal behandles og bortskaffes i henhold til lokale regulativer.

KEBO MED A/S

Formvejens 5

DK-2600 Glostrup

Tlf. 36 39 80 80

**Giftnjten (DK): +45 - 82 12 12 12**

## Tilverkere/Valrnistaja/Producent:

Antec International Limited

Windham Road, Chilton Industrial Estate,

Sudbury, Suffolk CO10 2XD

United Kingdom

Tel: +44 (0) 1787 377305

Fax: +44(0) 1787 310846

relyondsinfection@lanxess.com

www.relyondsinfection.com